Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 10 (1956)

Heft: 4

Artikel: Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach/Basel-Land = Atelier de

fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne = Walter

Wirz furniture factory in Sissach/Basel-Land

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-329233

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach/Basel-Land

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne Walter Wirz Furniture Factory in Sissach/ Basel-Land

> Architekt: Hans von Moos, dipl. ETH, Liestal

Gesamtansicht von Süden; links vorn Holzlager, dahinter Werkstattgebäude, rechts Haus des Betriebsinhabers. Vue d'ensemble prise du sud: à gauche, le stock de bois, derrière, le bâtiment des ateliers, à droite, la maison du patron.

Over-all view from south, left timber storage, behind factory building, right overseer's house.

Ansicht von Osten, links Haus des Betriebsinhabers, rechts Giebel des Werkstattgebäudes und Firmentafel-Mast.

Vue de l'est: à gauche, la maison du patron, à droite, le pignon du bâtiment des ateliers et le mât de l'enseigne de l'entreprise.

View from east, left overseer's house, right gable of factory building and flag pole.

Der vom Bauherrn aus kleinen Anfängen heraus aufgebauten Möbelwerkstätte fehlte am alten Standort im Dorfkern jede Entwicklungsmöglichkeit. Dem Architekten wurde die Aufgabe gestellt, auf einem an der Peripherie des neu aufgezonten Industriegebietes der Gemeinde leicht nach Norden fallenden Grundstück die Möbelwerkstätte mit allen Nebenräumen neu zu bauen. Gleichzeitig sollte noch ein Wohnhaus für den Betriebsinhaber erstellt werden.

Die isolierte Lage des Grundstücks und das Fehlen irgendwelcher verpflichtender Bindungen von der Umgebung her boten für die Gestaltung alle Freiheit. Das Bauprogramm wurde entsprechend den betrieblichen Erfordernissen in drei selbständigen Baukörpern, die untereinander straffe räumliche Beziehungen aufnehmen, realisiert.

Der längs der Kantonstraße auf der Baulinie stehende Werkstättentrakt enthält im Erdgeschoß alle Produktionsräume, im Obergeschoß Ausstellungs- und Lagerräume für fertige Möbel und im Keller das Furnierlager, die Arbeitergarderobe und Räume für Installationen.

Ihm gegenüber ist das zweigeschossige, offene Holzlager angeordnet, in dessen Westecke Zuschneiderei und Heizzentrale eingebaut sind. Das an der Ostgrenze gegen die

Grundriß Obergeschoß / Plan de l'étage supérieur / Ground plan upper floor 1:500

Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan ground-floor 1:500

Grundriß Kellergeschoß / Plan du sous-sol / Ground-plan

Schnitt durch Maschinenraum und Holzlager / Coupe de la machinerie et du stock de bois / Section through ma-chine room and timber storage

Schnitt durch Wohnhaus des Betriebsinhabers und Ostansicht des Werkstattgebäudes / Coupe de la maison du patron et vue de l'est du bâtiment des ateliers / Section through overseer's house and view from the east of the workshop building

- A Werkstattgebäude / Bâtiment des ateliers / Workshop building
- B Holzlager, Zuschneiderei, Heizzentrale / Stock de bois, découpage et chauffage central / Timber storage, planing mill, heating plant
- Wohnhaus des Betriebsinhabers / Maison du patron / Overseer's house
- 1 Waschraum, Trockenraum / Buanderie et salle de

- 1 Waschraum, Trockenraum / Buanderie et salle de séchage / Laundry, drying room
 2 Haushaltkeller / Cave / Provision cellar
 3 Kochnische / Niche-cuisine / Kitchenette
 4 Eßplatz / Coin des repas / Dining space
 5 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
 6 WC
 7 Eingang in die Wohnung / Entrée de l'appartement / Entrance to apartment
 8 Garage für Privat- und Lieferwagen / Garage de la voiture privée et de la fourgonnette / Garage for private cars and delivery trucks
 9 Parkplatz / Parc de stationnement / Parking space
 10 Reklame / Réclame / Advertizing
 11 Werkhof / Cour de l'entreprise / Workshop
 12 Holzlager / Stock de bois / Timber storage
 13 Plattenlager, Zuschneiden, Holztrocknung / Stock de panneaux, découpage et séchage du bois / Slab storage, planing mill, timber drying

- panneaux, découpage et séchage du bois / Slab storage, planing mill, timber drying

 14 Maschinenraum / Machinerie / Machine room

 15 Bankraum / Salle des établis / Bank

 16 Büro / Bureau / Office

 17 Vorraum, Büro, Ausstellung / Antichambre, bureau, exposition / Vestibule, office, exhibition room

 18 Fertigmacherei / Finissage / Finishing room

 19 Spritzraum / Peinture au pistolet / Spraying room

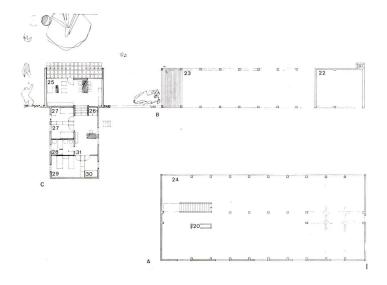
 20 Abluftkanal, Spritzerei / Canal d'évacuation d'air, peinture au pistolet / Exhaust air vent, paint shop

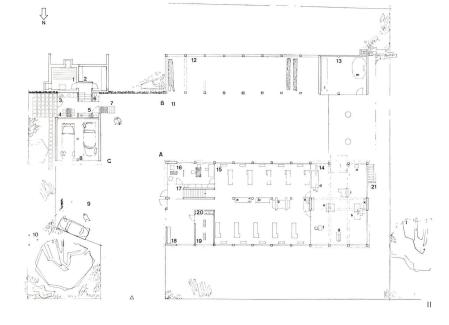
 21 Abgang in den Keller, Heizung, Späne / Escalier à la cave, chauffage et sciures / Exit cellar, heating, wood shavings shavings
 22 Luftraum für Plattenlager/ Espacedu stockde panneaux /
- 22 Luftraumfür Plattenlager/Espacedu stockde panneaux/
 Airing room slab storage
 23 Holzlager / Stock de bois / Timber storage
 24 Ausstellung / Exposition / Exhibition room
 25 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
 26 Schrankraum / Cabinet à placards / Wardrobe space
 27 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room
 28 Bad / Salle de bains / Bath
 29 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' room
 30 Gast / Hôte / Guest
 1 Spielhalle. Arbeitsplatz / Hall de jeu, place de travail /

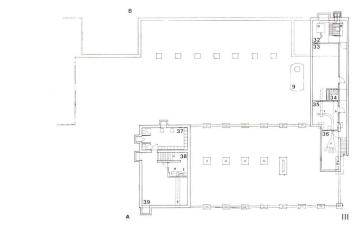
- 30 Gast / Hôte / Guest
 31 Spielhalle, Arbeitsplatz / Hall de jeu, place de travail / Play-room, working-area
 32 Heizraum / Chaufferie / Furnace room
 33 Spänekeller / Soute à copeaux / Wood shavings bin
 34 Staubfilter / Filtre à poussière / Dust filter
 35 Abfallholz / Déchets de bois / Wood scrap
 36 Apparate für Heizung / Appareils de chauffage / Heating installation installation
 37 Garderobe, WC, Arbeiter / Vestiaire, WC des ouvriers
- Apparate für die Ventilation / Appareils de ventilation / Ventilation installation
- 39 Fournierkeller / Cave des placages / Veneering room
- Kleinmaschinen / Petites machines / Light machinery Leimofen, Wärmeplatte / Four à colle, plaque chauffante / Glue boiler, hot plate Fournierpresse / Presse à placage / Veneering press Bandschleifmaschine / Polissage à ruban sans fin / Band planing machine Kehlmaschine / Machine à canneler / Grooving machine Bohrmaschine / Perceuse / Boring machine Bandsäge / Scie à ruban / Band saw Komb. Hobelmaschine / Raboteuse combinée /Combined planig machine

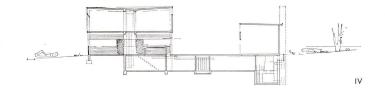
- Komb. Hobelmaschine / Raboteuse combinée /Combined planig machine
 Kreissäge / Scie circulaire / Circular saw
 Rückluftkanal / Canal d'aération / Air suction vent
 Zuschneidefräse / Fraise découpeuse / Milling machine
 Holztrocknungsanlage / Installation de séchage du
 bois / Wood drying installation
 Abfallholzklappe / Clapet pour déchets de bois / Wood
 scrap hopper
 Heizkessel für Abfallholz Späne / Chaudière, déchets.

- Heizkessel für Abfallholz, Späne / Chaudière, déchets, copeaux / Furnace, wood scrap, saw dust, wood shav-
- ings
 Öltank / Citerne d'huile / Oil tank
 Spänesauganlage / Installation d'aspiration des copeaux / Wood shavings suction apparatus
 Rücklaufkanal / Canal d'aération / Air suction vent
 Ventilatoren für den Spritzraum / Ventilateurs de la salle
- de peinture au pistolet / Ventilators spraying room Kompressor / Compresseur / Compressor











Landwirtschaftszone hin gelegene Wohnhaus schließt mit seinem höhern Schlaftrakt und den darunterliegenden Garagen den Hof und übernimmt mit seinem niederen Wohntrakt die Linie des Holzlagers.

Die Einfahrt zur Anlage wird durch den ursprünglich nur als Baureklame gedachten Mast und einen bestehenden Baum markiert.

Konstruktive Merkmale

Fabrik

System von Eisenbetonrahmen mit darüber hinweglaufenden Platten als Decke und Dach. Die in konstanter Dicke durchlaufende Dachplatte ist zusammen mit den Rahmenriegeln von der Mittelachse gegen die Endscheiben hin V-förmig eingeknickt und bildet so direkt die Unterlage für die Korkisolation und das Kiesklebdach. An den beiden Kopfenden übernehmen an Stelle der Rahmen armierte Scheiben die Tragfunktion. Die horizontale Gliederung des Baukörpers wird auf einfachste Weise dadurch erreicht, daß die Porenbetonausfachungen des Obergeschosses vor, die Fenster und Kalksandsteinbrüstungen des Erdgeschosses hinter die durchlaufenden Rahmenstützen gestellt sind. Die Treppenhaus- und Spritzraumwände sind in Kalksandstein gemauert, die Treppen bestehen aus geschliffenen Betonblockstufen. Alle übrigen Trennwände sind als verglaste Leichtwände auf die durchlaufenden Bodenbeläge gestellt. Als Bodenbeläge wurden im Erdgeschoß ein Eichen-Klebeparkett, im Obergeschoß Inlaid eingebaut. Fenster einfach maschinenverglast.

Alle Betonbauteile sind schalungsroh und mit Dispersion gestrichen. Der Porenbeton ist außen normal, innen mit einem dünnen Schweißmörtel verputzt. Das Kalksandsteinmauerwerk ist vollfugig vermauert, außen roh, innen gestrichen.

Holzlager

Eisenbetonrahmen mit Zwischenriegel und durchlaufender Dachplatte. Zwischendecke Holzbalken und durchbrochener Bretterbelag. Ausfachungen und Kaminummantelung Kalksandstein.

Wohnhaus

Wohntrakt Außenwände in Kalksandstein. Dachplatte Eisenbeton, direkt ins Gefälle gelegt. Innere Isolationen in Kork.

Schlaftrakt Endscheiben, Decke und Dach in Eisenbeton, Ausfachungen in Porenbeton-platten außen und innen verputzt. Innere Wände in Kalksandstein vollfugig vermauert und geschlämmt.

Fenster doppelt verglast. Lüftungsflügel als Drehkippflügel ausgebildet.

Böden in allen Wohnräumen Inlaid auf isolierenden Unterlagsböden, in Küche und Bad Mosaik.

Farben

Eisenbetonstützen Erdgeschoß Fabrik, Eisenbetonrahmen Holzlager und Betonwände der Garage grau. Endscheiben Fabrik, Wohnhaus und Holzlager zusammen mit den Kanten der Deckenplatten und des Daches weiß.

Porenbetonausfachungen ocker, Fensterrahmen grau, bewegliche Fensterflügel weiß, Türen und Tore Fabrik hellblau, Türen Wohnhaus gelb und chromoxydgrün, Asphaltbleche und Fallrohre hellrot, Holzkonstruktionen Holzlager gelb, sichtbare Eisenkonstruktionen chromoxydgrün.







Wohnhaus des Betriebsinhabers, dahinter Werkstattgebäude von Südost.

La maison du patron; derrière le bâtiment des ateliers, pris du sud-est.

Overseer's house, behind factory building from south-east.

Ansicht der Fabrik von Nordwest, links das 2stöckige Werkstattgebäude, rechts das Holzlager mit der Heizung. Vue de l'entreprise du nord-ouest; à gauche, le bâtiment à 2 étages des ateliers, à droite, le stock de bois et le chauffage.

View of the factory from north-west-left the 2storey factory building, right the timber storage with heating plant.

Ansicht von Südwest mit Heizung und Holzlager im Vordergrund.

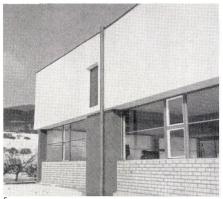
Vue du chauffage et, au premier plan, du stock de bois, pris du sud-ouest.

View from south-west with heating plant and timber storage in the foreground.

4 Eingang, Treppenhaus, Wohnraum. Entrée, cage d'escalier et salle de séjour. Entrance, Stair-well, Living-room.

Detail der Werkstatt-Westfassade. Détail de la façade ouest des ateliers. Detail of west elevation of factory.

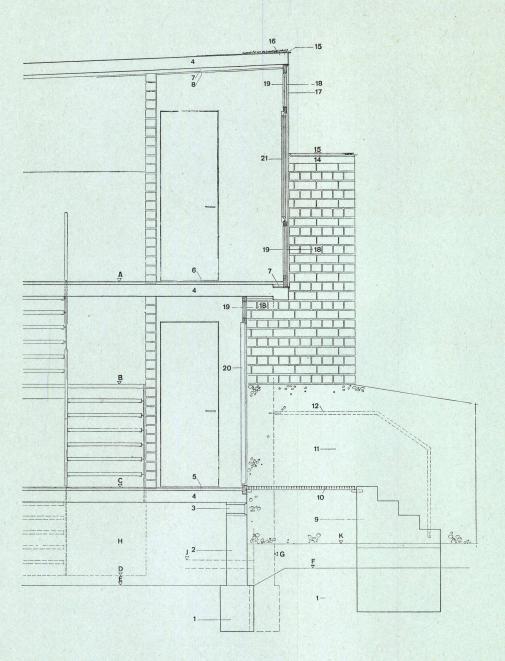




4/1956

Konstruktionsblatt

Plan détachable



Außenwand, Hauseingang und **Treppenhaus**

Mur extérleur, entrée de la maison et cage

Outside wall, Main entrance and Stair-

Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach/Basel-Land

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne Furniture factory of Walter Wirz in Sissach/Basel-Land

Architekt: Hans von Moos, Liestal

Wohnhauseingang / Entrée de la maison / House entrance 1:40

- A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room
- B Wohnraum / Salle de séjour / Living-
- C Eingang / Entrée / Entrance
- D Kellervorplatz / Couloir de la cave / Basement terrace
- OK Aushub Baugrube / Arête supérieure de la fouille de construction / Excavation for building
- OK Aushub Hofraum / Arête supérieure de la fouille de la cour / Excavation for court
- VK Garagenaußenwand / Arête avant du mur extérieur du garage / Garage outside wall
- Ventilierter Hohlraum / Espace vide ventilé / Ventilated hollow structure
- OK Garageboden / Niveau du sol du garage / Garage floor
- OK Hof / Niveau de la cour / Courtyard
- Fundament Beton PC 150 / Fondation béton PC 150 / Foundation concrete PC 150
- 2 Betonsockel und aufgehendes Beton-mauerwerk PC 250 + 1% Plastocrete / Socle en béton et maçonnerie de béton en PC 250 + 1% de platocrete / Con-crete plinth and vertical concrete masonry PC 250 + 1% Platocrete
- 3 Ventilation Zementrohr Ø 10 / Tuyau de ventilation en ciment, Ø 10 / Venti-lation cement duct diameter 10
- 4 Massivplatte / Dalle massive / Solid
- 5 Unterlagsboden und Mosaik / Sous-
- 5 Onterlagsboden und Mosaik / Sous-plancher et mosaïque / Floor foun-dation and inlay 6 Unterlagsboden, Filzkarton und Inlaid / Sous-plancher, carton feutré et inlaid / Floor foundation, felt board and inlaid surface
- 7 Korrabitz 8 Weißputz / Crépi blanc / White render-
- ing
 9 Treppe Beton PC 300 geschliffen /
 Escaller en béton PC 300 poli / Stairs
 concrete PC 300 washed
 10 Gitterrost, auf 6 Dollen aufliegend /
 Grille reposant sur 6 goujons / Grill-
- work resting on 6 pegs

 11 Beton PC 300, Korn 20/60 mm, schalungsroh/Béton PC 300, grain 20/60 mm, brut / Concrete PC 300 grain 20/60 mm, rough surface

 12 Treppenhandlauf Geländerrohr 2" /
- Main courante tube de rampe 2" / Stair railing 2" balustrade tubing 13 Kalksandsteinmauerwerk 25 cm, voll-fugig vermauert / Maconogrio de ""
- 13 Kalksandsteinmauerwerk 25 cm, vollfugig vermauert / Maconnerie de grès calcaire de 25 cm d'épaisseur, entièrement jointoyée / Sand-lime brick masonry 25 cm. sealed joints
 14 Deckenplattenkante / Arête de la dalle massive / Edge of ceiling slab
 15 Asphaltbleche / Tôles asphaltées / Asphalt sheets
 16 3lagiges Kiesklebedach / Triple toiture en gravier augloméré (3-plv stucco roof

- 16 3lagiges Kiesklebedach / Triple toiture en gravier aggloméré /3-ply stuccoroof
 17 L-Eisen 20/20/1,5 mm als Anschluß Fensterrahmen/Putz / Fer en L 20/20/1,5 mm comme raccord cadre de fenêtre/enduit / L-irons 20/20/1.5 mm. as window frame attachment, rendering
 18 fest verglaster Rahmen / Cadre à vitrage fixe / Fixed pane windows
 19 DV-Einsatzflügel / Battant DV à insérer / DV casement window
- 19 DV-Einsatzflügel / Battant DV å in-sérer / DV casement window 20 Haustüre abgesperrt 50 mm Deck-furnier Naturesche / Porte d'entrée plaquée de 50 mm, frêne naturel / House door with 50 mm surface ven-nering natural ash 21 Drehkippflügel / Battant pivotant bas-culant / Hinged casement

Plan détachable Design sheet

4/1956

Möbelwerkstätte Walter Wirz in Siss-

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne Walter Wirz Furniture factory in Sissach

Architekt: Hans von Moos, Liestal

Gesamtschnitt / Coupe / Over-all section 1:40

Schnitt durch Podestanschluß / Coupe du raccord au palier / Section through landing connection

Geländer und Treppenansicht am Podest/ Rampe et élévation de l'escalier à la hau-teur du palier / Railing and view of stairs at landing 1:8

- A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room
- B Wohnraum / Salle de séjour / Livingroom
- C Eingang, Garderobe / Entrée, vesti-aire / Entrance, Cloakroom D Kellervorplatz / Couloir de la cave / Basement terrace
- 1 Treppenwange Flacheisen 8/115 mm /
- Limon d'escalier en fer plat 8/115 mm /
 Stair horse flat iron 8/115 mm.
 2 Trittauflager L-Eisen scharfkantig 40/
 40/3 / Appui de marche, fer en L à arête
 vive 40/40/3 / Step bearing L-iron sharpedged 40/40/3
- edged 40/40/3

 3 Geländerrohr11/2" mit"1"verschweißt/
 Tube de rampe 11/2" soudé à "1"/ Railing 11/2" with "1" welded

 4 Distanzhalter Rundeisen Ø 12 mm mit
 1 und 2 verschweißt / Fer rond Ø 12 mm
 d'écartement, soudé à 1 et 2 / Spreader round iron diameter 12 mm with 1 and 2 welded
- 2 weided 5 Eisenbetonplatte, schalungsroh, ge-strichen / Dalle de béton armé brut, peint / Ferro-concrete slab, rough surface, painted
- 6 Unterlagsboden / Sous-plancher / Floor foundation
- Floor foundation
 70 g/qm / Carton feutré
 700 g/m² / Felt board 700 gr/qm.
 8 Inlaid 2 mm
 9 Treppentritt Buche gedämpft, 40/
- 260 mm / Marche en hêtre, 40/260 mm / Step dull beech, 40/260 mm. 10 Holzschrauben / Vis à bois / Wood
- screws

 11 Belagsabschluß, scharfkantiges TEisen 40/40/3 mm / Raccord au revêtement, fer en T à arête vive 40/40/3 mm /
 Floor supports, sharp-edged T-irons 40/40/3 mm.
- 40/40/3 mm.

 12 Kalksandsteinmauerwerk geschlämmt, gestrichen / Maçonnerie de grès calcaire jointoyée et peinte / Sand-lime brick masonry washed painted

 13 Zementüberzug 2 cm / Chape de ciment 2 cm / Cement coating 2 cm.

 14 Stampfbeton 10 cm / Béton damé
 10 cm / Pressed concrete 10 cm.

 15 Fundament PC 150 und Sockel PC 250 / Fondation PC 150 et socle PC 250 / Foundation PC 150 and plinth PC 250

